

Mateo 5 - Traducción en Lenguaje Actual

1. Cuando Jesús vio a tanta gente, subió a una montaña y se sentó. Los discípulos se le acercaron,
2. y él comenzó a enseñarles:
3. «Dios bendice a los que confían totalmente en él, pues ellos forman parte de su reino.
4. Dios bendice a los que sufren, pues él los consolará.
5. Dios bendice a los humildes, pues ellos recibirán la tierra prometida.
6. Dios bendice a los que desean la justicia, pues él les cumplirá su deseo.
7. Dios bendice a los que son compasivos, pues él será compasivo con ellos.
8. Dios bendice a los que tienen un corazón puro, pues ellos verán a Dios.
9. Dios bendice a los que trabajan para que haya paz en el mundo, pues ellos serán llamados hijos de Dios.
10. Dios bendice a los que son maltratados por practicar la justicia, pues ellos forman parte de su reino.
11. »Dios los bendecirá a ustedes cuando, por causa mía, la gente los maltrate y diga mentiras contra ustedes. ¡Alégrese! ¡Pónganse contentos! Porque van a recibir un gran premio en el cielo. Así maltrataron también a los profetas que vivieron antes que ustedes.
- 12.
13. »Ustedes son como la sal que se pone en el horno de barro para aumentar su calor. Si la sal pierde esa capacidad, ya no sirve para nada, sino para que la tiren a la calle y la gente la pisotee.
14. »Ustedes son como una luz que ilumina a todos. Son como una ciudad construida en la parte más alta de un cerro y que todos pueden ver.
15. Nadie enciende una lámpara para meterla debajo de un cajón. Todo lo contrario: la pone en un lugar alto para que alumbre a todos los que están en la casa.
16. De la misma manera, la conducta de ustedes debe ser como una luz que ilumine y muestre cómo se obedece a Dios. Hagan buenas acciones. Así los demás las verán y alabarán a Dios, el Padre de ustedes que está en el cielo.
17. »No crean que vine a quitar la ley ni a decir que la enseñanza de los profetas ya no vale. Al contrario: vine a darles su verdadero valor.
18. Yo les aseguro que mientras existan el cielo y la tierra, ni siquiera un punto o una coma se quitará de la ley, hasta que todo se cumpla.
19. Por eso, si alguien no obedece uno solo de los mandatos de Dios, aun el menos importante, será la persona menos importante en el reino de Dios. Lo mismo le sucederá al que enseñe a otros a desobedecer. Pero el que obedezca los mandamientos y enseñe a otros a obedecerlos, será muy importante en el reino de Dios.
20. Yo les aseguro que si ustedes no son más obedientes que los fariseos y los maestros de la Ley, nunca entrarán en el reino de Dios.
21. »Recuerden que hace mucho tiempo Moisés dijo: ¿No maten, pues si alguien mata a otro, será castigado?.
22. Pero ahora yo les aseguro que cualquiera que se enoje con otro tendrá que ir a juicio. Cualquiera que insulte a otro será llevado a los tribunales. Y el que maldiga a otro será echado en el fuego del infierno.
23. »Por eso, si llevas al altar del templo una ofrenda para Dios, y allí te acuerdas de que alguien está

Mateo 5 - Traducción en Lenguaje Actual

enojado contigo,

24. deja la ofrenda delante del altar, ve de inmediato a reconciliarte con esa persona, y después de eso regresa a presentar tu ofrenda a Dios.

25.» Si alguien te acusa de haberle hecho algo malo, arregla el problema con esa persona antes de que te entregue al juez. Si no, el juez le ordenará a un policía que te lleve a la cárcel.

26. Te aseguro que no saldrás de allí sin que antes pagues hasta la última moneda que debas.

27.» Moisés también dijo: ¿No sean infieles en su matrimonio?.

28. Pero ahora yo les aseguro que si un hombre mira a otra mujer con el deseo de tener relaciones sexuales con ella, ya fue infiel en su corazón.

29.» Si lo que ves con tu ojo derecho te hace desobedecer a Dios, es mejor que te lo saques y lo tires lejos. Es preferible que pierdas una parte del cuerpo y no que todo tu cuerpo sea arrojado al infierno.

30. Si lo que haces con tu mano derecha te hace desobedecer, es mejor que te la cortes y la tires lejos. Es preferible que pierdas una parte de tu cuerpo y no que todo tu cuerpo se vaya al infierno.

31.» También hace mucho tiempo Moisés dijo: ¿Si alguno ya no quiere vivir casado con su mujer, déle un certificado de divorcio?.

32. Pero ahora yo les digo que el hombre sólo puede divorciarse si su esposa tiene relaciones sexuales con otro hombre. Si se divorcia de su esposa por otra razón, la pone en peligro de cometer ese mismo pecado. Si esa mujer vuelve a casarse, tanto ella como su nuevo esposo serán culpables de adulterio.

33.» En ese mismo tiempo, Moisés también enseñó: ¿No usen el nombre de Dios para prometer lo que no van a cumplir?.

34. Pero ahora yo les digo a ustedes que, cuando prometan algo, no hagan ningún juramento. No juren por el cielo, porque es el trono de Dios,

35. ni juren por la tierra, porque Dios gobierna sobre ella. Tampoco juren por Jerusalén, pues esta ciudad pertenece a Dios, el gran Rey.

36. Nunca juren por su vida, porque ustedes no son dueños de ella.

37. Si van a hacer algo digan que sí, y si no lo van a hacer digan que no. Todo lo que digan de más viene del diablo.

38.» Otra de las enseñanzas de Moisés fue esta: ¿Si alguien le saca un ojo a otro, también a él se le sacará un ojo; si le rompe un diente, también a él se le romperá otro?.

39. Pero ahora yo les digo: ¿No traten de vengarse de quien les hace daño. Si alguien les da una bofetada en la mejilla derecha, pídanle que les pegue también en la izquierda.

40. Si alguien los acusa ante un juez y quiere quitarles la camisa, denle también el abrigo.

41. Si un soldado los obliga a llevar una carga por un kilómetro, llévenla dos kilómetros.

42. A quien les pida algo, dáselo, y a quien les pida prestado, préstense?.

43.» Esta es otra orden que dio Moisés hace muchísimo tiempo: ¿Amen a su prójimo y odien a su enemigo?.

44. Pero ahora yo les digo: Amen a sus enemigos y oren por quienes los maltratan.

45. Así demostrarán que actúan como su Padre Dios, que está en el cielo. Él es quien hace que salga el sol sobre los buenos y sobre los malos. Él es quien manda la lluvia para el bien de los que lo obedecen y de los *P 2/3*

Mateo 5 - Traducción en Lenguaje Actual

que no lo obedecen.

46.»Si ustedes aman sólo a quienes los aman, Dios no los va a bendecir por eso. Recuerden que hasta los que cobran impuestos para Roma también aman a sus amigos.

47.Si saludan sólo a sus amigos, no hacen nada extraordinario. ¡Hasta los que no creen en Dios hacen eso!

48.»Ustedes deben ser perfectos como Dios, su Padre que está en el cielo, es perfecto.

Scriptures marked as ?TLA? are taken from the Traducción en lenguaje actual Copyright © Sociedades Bíblicas Unidas, 2000. Used by permission.

United Bible Societies y www.labibliaweb.com P 3/3